



HOUSE OF COMMONS
39th PARLIAMENT
SECOND SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
39^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

No. 6

Tuesday, October 23, 2007

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

N^o 6

Le mardi 23 octobre 2007

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 613-992-2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 613-992-2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	15	Ordre du Jour.....	15
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	15	Adresse en réponse au discours du trône.....	15
Government Orders.....	15	Ordres émanant du gouvernement.....	15
Business of Supply.....	15	Travaux des subsides.....	15
Ways and Means.....	15	Voies et moyens.....	15
Government Bills (Commons).....	15	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	15
Government Bills (Senate).....	16	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	16
Government Business.....	16	Affaires émanant du gouvernement.....	16
Private Members' Business.....	17	Affaires émanant des députés.....	17
.....	17	17
Items in the Order of Precedence.....	17	Affaires dans l'ordre de priorité.....	17
Items outside the Order of Precedence.....	21	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	21
List for the Consideration of Private Members' Business.....	21	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	21
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	V	Avis de motions portant production de documents.....	V
Business of Supply.....	V	Travaux des subsides.....	V
Government Business.....	V	Affaires émanant du gouvernement.....	V
Private Members' Notices of Motions.....	VI	Avis de motions émanant des députés.....	VI
Private Members' Business.....	VII	Affaires émanant des députés.....	VII
Report Stage of Bills.....	IX	Étape du rapport des projets de loi.....	IX

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Act, 2001 (wine exemption)”.

No. 2

October 16, 2007 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (appointment of returning officers)”.

No. 3

October 16, 2007 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (branch closures)”.

No. 4

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act (National Heritage Day) and to make consequential amendments to other Acts”.

No. 5

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (disclosure of results of public opinion polls)”.

No. 6

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for gifts)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur l'accise (dispense de droit sur le vin) ».

N° 2

16 octobre 2007 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (nomination des directeurs du scrutin) ».

N° 3

16 octobre 2007 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (fermeture de succursales) ».

N° 4

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale (jour du patrimoine national) et d'autres lois en conséquence ».

N° 5

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (divulgarion des résultats des sondages d'opinion) ».

N° 6

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour dons) ».

No. 7

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (increase of benefits)”.

N° 7

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (augmentation des prestations) ».

No. 8

October 16, 2007 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (Snowbirds)”.

N° 8

16 octobre 2007 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (Snowbirds) ».

No. 9

October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (oath or solemn affirmation)”.

N° 9

16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle) ».

No. 10

October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Peacekeeping Service Medal Act (Book of Remembrance for peacekeepers)”.

N° 10

16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la médaille canadienne du maintien de la paix (Livre du Souvenir à la mémoire des soldats de la paix) ».

No. 11

October 16, 2007 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — Bill entitled “An Act to amend the Divorce Act (shared parenting)”.

N° 11

16 octobre 2007 — M. Hill (Prince George—Peace River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le divorce (partage des responsabilités parentales) ».

No. 12

October 16, 2007 — Mr. Sorenson (Crowfoot) — Bill entitled “An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act and the Prisons and Reformatories Act (conditional release)”.

N° 12

16 octobre 2007 — M. Sorenson (Crowfoot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition et la Loi sur les prisons et les maisons de correction (mise en liberté sous condition) ».

No. 13

October 16, 2007 — Mrs. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Mortgage and Housing Corporation Act (profits distributed to provinces)”.

N° 13

16 octobre 2007 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement (bénéfices versés aux provinces) ».

No. 14

October 16, 2007 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canada-Israel Free Trade Agreement Implementation Act (goods originating from settlements)”.

N° 14

16 octobre 2007 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre échange Canada — Israël (produits originaires des colonies de peuplement) ».

No. 15

October 16, 2007 — Mr. Paquette (Joliette) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act”.

N° 15

16 octobre 2007 — M. Paquette (Joliette) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation ».

No. 16

October 16, 2007 — Ms. Guay (Rivière-du-Nord) — Bill entitled “An Act respecting the use of government contracts to promote economic development”.

No. 17

October 16, 2007 — Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees)”.

No. 18

October 16, 2007 — Ms. St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (children's diapers and products for newborns)”.

No. 19

October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (duty to report abuse of seniors)”.

No. 20

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act (appointment of permanent members)”.

No. 21

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of the assets)”.

No. 22

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

No. 23

October 16, 2007 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (investigations by Commissioner and class proceedings) and to make a related amendment to another Act”.

No. 24

October 16, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (training entitlement)”.

N° 16

16 octobre 2007 — M^{me} Guay (Rivière-du-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique ».

N° 17

16 octobre 2007 — M^{me} Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes) ».

N° 18

16 octobre 2007 — M^{me} St-Hilaire (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (couches pour enfants et produits pour nouveau-nés) ».

N° 19

16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation de signaler la violence commise à l'égard des personnes âgées) ».

N° 20

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur (nomination des titulaires) ».

N° 21

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l'actif) ».

N° 22

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l'ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d'enquêter et de faire rapport sur l'octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d'assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

N° 23

16 octobre 2007 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (enquêtes du commissaire et recours collectifs) et une autre loi en conséquence ».

N° 24

16 octobre 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (admissibilité à la formation) ».

No. 25

October 16, 2007 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Cariboo — Prince George”.

No. 26

October 16, 2007 — Mr. Cannis (Scarborough Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (wilful destruction or desecration to national flag, national symbols, national monuments and statues)”.

No. 27

October 16, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

No. 28

October 16, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (sex offender registry)”.

No. 29

October 16, 2007 — Mr. Goodyear (Cambridge) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (registration of sex offenders)”.

No. 30

October 16, 2007 — Ms. Folco (Laval—Les Îles) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Pension Plan (episodic disability)”.

No. 31

October 16, 2007 — Mr. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (revocation of citizenship)”.

No. 32

October 16, 2007 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (citizenship of persons born outside Canada)”.

No. 33

October 16, 2007 — Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (Northern Ontario)”.

N° 25

16 octobre 2007 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Cariboo — Prince George ».

N° 26

16 octobre 2007 — M. Cannis (Scarborough-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (destruction ou profanation délibérée du drapeau national, de symboles nationaux, de monuments nationaux et de statues) ».

N° 27

16 octobre 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

N° 28

16 octobre 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 29

16 octobre 2007 — M. Goodyear (Cambridge) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (registre des délinquants sexuels) ».

N° 30

16 octobre 2007 — M^{me} Folco (Laval—Les Îles) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (invalidité épisodique) ».

N° 31

16 octobre 2007 — M. Telegdi (Kitchener—Waterloo) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (révocation de la citoyenneté) ».

N° 32

16 octobre 2007 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (citoyenneté des personnes nées à l'étranger) ».

N° 33

16 octobre 2007 — M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Nord de l'Ontario) ».

No. 34

October 16, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

N° 34

16 octobre 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

No. 35

October 16, 2007 — Mr. Simard (Saint Boniface) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (excluding pension from earnings when calculating employment insurance benefits)”.

N° 35

16 octobre 2007 — M. Simard (Saint-Boniface) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (revenus de pension exclus de la rémunération dans le calcul des prestations d'assurance-emploi) ».

No. 36

October 16, 2007 — Mr. Bagnell (Yukon) — Bill entitled “An Act to amend the Access to Information Act (response time)”.

N° 36

16 octobre 2007 — M. Bagnell (Yukon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information (délai de réponse) ».

No. 37

October 16, 2007 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Bill entitled “An Act to amend the War Veterans Allowance Act (allied veterans)”.

N° 37

16 octobre 2007 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants (anciens combattants alliés) ».

No. 38

October 17, 2007 — Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (naturopathic services)”.

N° 38

17 octobre 2007 — M. Lunney (Nanaimo—Alberni) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de naturopathie) ».

No. 39

October 17, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — Bill entitled “An Act to amend the National Defence Act (definition of "employer") and to make a consequential amendment to another Act”.

N° 39

17 octobre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (définition de « employeur ») et une autre loi en conséquence ».

No. 40

October 17, 2007 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (public transportation workers)”.

N° 40

17 octobre 2007 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (employés des services de transport en commun) ».

No. 41

October 17, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, the Energy Efficiency Act and the Motor Vehicle Fuel Consumption Standards Act (Canada's Clean Air and Climate Change Act)”.

N° 41

17 octobre 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), la Loi sur l'efficacité énergétique et la Loi sur les normes de consommation de carburant des véhicules automobiles (Loi canadienne sur la qualité de l'air et les changements climatiques) ».

No. 42

October 17, 2007 — Mr. André (Berthier—Maskinongé) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection, 1999 (use of phosphorus)”.

No. 43

October 17, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity)”.

No. 44

October 17, 2007 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors)”.

No. 45

October 18, 2007 — Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)”.

No. 46

October 19, 2007 — Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (medical equipment)”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****Presenting Petitions****Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

ORDERS OF THE DAY**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.****ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.****ORDERS OF THE DAY****N° 42**

17 octobre 2007 — M. André (Berthier—Maskinongé) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores) ».

N° 43

17 octobre 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension) ».

N° 44

17 octobre 2007 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées) ».

N° 45

18 octobre 2007 — M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs) ».

N° 46

19 octobre 2007 — M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (équipement médical) ».

Première lecture de projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRE DU JOUR**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures****QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures****ORDRE DU JOUR**

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to
6:30 p.m.**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à
18 h 30**

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

October 23, 2007 — 5th appointed day.

October 24, 2007 — 6th and final appointed day.

October 17, 2007 — Resuming debate on the motion of Mr. Manning (Avalon), seconded by Mr. Lemieux (Parliamentary Secretary for Official Languages), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

Not subject to amendment — on or after the 5th appointed day, pursuant to Standing Order 50(6).

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2007 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending December 10, 2007 — maximum of 5 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(b).

Thursday, October 25, 2007 — 1st allotted day.

WAYS AND MEANS

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2 — October 18, 2007 — The Minister of Justice — Second reading and reference to a legislative committee of Bill C-2, An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to other Acts.

^R Recommended by the Governor General

Ordre du Jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Le 23 octobre 2007 — 5^e jour désigné.

Le 24 octobre 2007 — 6^e et dernier jour désigné.

17 octobre 2007 — Reprise du débat sur la motion de M. Manning (Avalon), appuyé par M. Lemieux (secrétaire parlementaire pour les Langues officielles), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Ne peut faire l'objet d'amendement — à compter du 5^e jour désigné, conformément à l'article 50(6) du Règlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2007 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2007 — maximum de 5 jours désignés, conformément à l'article 81(10)(b) du Règlement.

Le jeudi 25 octobre 2007 — 1^{er} jour désigné.

VOIES ET MOYENS

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2 — 18 octobre 2007 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-2, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence.

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-3^R — October 22, 2007 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-3, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (certificate and special advocate) and to make a consequential amendment to another Act.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

GOVERNMENT BUSINESS

C-3^R — 22 octobre 2007 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (certificat et défenseur) et une autre loi en conséquence.

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT (SÉNAT)**

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Private Members' Business

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

C-287 — October 22, 2007 — Deferred recorded division on the motion of Mr. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), seconded by Mr. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — That Bill C-287, An Act respecting a National Peacekeepers' Day, as amended, be concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — August 14, 2006

Committee Report — presented on Thursday, May 3, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-232.

Recorded division — deferred until Wednesday, October 24, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business, pursuant to Standing Order 98(4).

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-362 — October 16, 2007 — Ms. Beaumier (Brampton West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-362, An Act to amend the Old Age Security Act (residency requirement).

No. 2

C-298 — October 16, 2007 — Ms. Minna (Beaches—East York) — Third reading of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999.

Third reading stage — limited to 2 days, pursuant to Standing Orders 86.1 and 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 3

C-253 — October 16, 2007 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Consideration at report stage of Bill C-253, An Act to amend the Income Tax Act (deductibility of RESP contributions), as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, March 21, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-190.

Affaires émanant des députés

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

C-287 — 22 octobre 2007 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. St. Denis (Algoma—Manitoulin—Kapuskasung), appuyé par M. Wilson (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), — Que le projet de loi C-287, Loi instituant la Journée nationale des Casques bleus, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham) — 14 août 2006

Rapport du Comité — présenté le jeudi 3 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-232.

Vote par appel nominal — différé jusqu'au mercredi 24 octobre 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-362 — 16 octobre 2007 — M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-362, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence).

N° 2

C-298 — 16 octobre 2007 — M^{me} Minna (Beaches—East York) — Troisième lecture du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).

Étape de la troisième lecture — limite de 2 jours, conformément aux articles 86.1 et 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 3

C-253 — 16 octobre 2007 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déductibilité des cotisations à un REEE), dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 21 mars 2007, document parlementaire n° 8510-391-190.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 4

C-426 — October 16, 2007 — Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-426, An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants).

No. 5

C-251 — October 16, 2007 — Mr. Szabo (Mississauga South) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Savoie (Victoria) — April 17, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — April 20, 2007

Ms. Bell (Vancouver Island North) — April 23, 2007

No. 6

M-315 — October 16, 2007 — Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook) — That, in the opinion of the House, the government should amend Section 7 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms to extend property rights to Canadians.

No. 7

M-296 — October 16, 2007 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That, in the opinion of the House, the government should immediately adopt a child first principle, based on Jordan's Principle, to resolve jurisdictional disputes involving the care of First Nations children.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Savoie (Victoria) — May 8, 2007

Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — May 9, 2007

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — May 15, 2007

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — May 16, 2007

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 4

C-426 — 16 octobre 2007 — M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition).

N° 5

C-251 — 16 octobre 2007 — M. Szabo (Mississauga-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcooliques).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Savoie (Victoria) — 17 avril 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 20 avril 2007

M^{me} Bell (Île de Vancouver-Nord) — 23 avril 2007

N° 6

M-315 — 16 octobre 2007 — M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier l'article 7 de la Charte canadienne des droits et des libertés pour consentir les droits de propriété aux Canadiens.

N° 7

M-296 — 16 octobre 2007 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement adopter le principe de l'enfant d'abord, d'après le principe de Jordan, afin de résoudre les conflits de compétence en matière de services aux enfants des Premières nations.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Savoie (Victoria) — 8 mai 2007

M. Martin (Sault Ste. Marie) — 9 mai 2007

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 15 mai 2007

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 16 mai 2007

No. 8

C-307 — October 16, 2007 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Third reading of Bill C-307, An Act respecting bis (2-ethylhexyl)phthalate, benzyl butyl phthalate and dibutyl phthalate.

Third reading stage — limited to 2 days, pursuant to Standing Orders 86.1 and 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 9

C-415 — October 16, 2007 — Mr. Silva (Davenport) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-415, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers).

No. 10

C-376 — October 16, 2007 — Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-376, An Act to amend the Criminal Code (impaired driving) and to make consequential amendments to other Acts.

No. 11

C-423 — October 16, 2007 — Mr. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-423, An Act to amend the Youth Criminal Justice Act (treatment for substance abuse).

No. 12

M-322 — October 16, 2007 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in the opinion of the House, the government should immediately and fully restore the Court Challenges Program to enhance the access that every person in Canada, regardless of wealth, should have to the protection of their Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Designated a non-votable item, pursuant to Standing Order 92 — May 10, 2007.

Debate — limited to 1 hour, pursuant to Standing Order 96(1).

No. 13

C-378 — October 16, 2007 — Ms. Bennett (St. Paul's) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-378, An Act to amend the Food and Drugs Act and the Food and Drug Regulations (drug export restrictions).

N° 8

C-307 — 16 octobre 2007 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Troisième lecture du projet de loi C-307, Loi concernant le phtalate de bis(2-éthylhexyle), le phtalate de butylbenzyle et le phtalate de dibutyle.

Étape de la troisième lecture — limite de 2 jours, conformément aux articles 86.1 et 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 9

C-415 — 16 octobre 2007 — M. Silva (Davenport) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-415, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement).

N° 10

C-376 — 16 octobre 2007 — M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-376, Loi modifiant le Code criminel (conduite avec facultés affaiblies) et d'autres lois en conséquence.

N° 11

C-423 — 16 octobre 2007 — M. Lake (Edmonton—Mill Woods—Beaumont) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-423, Loi modifiant la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (traitement pour toxicomanie).

N° 12

M-322 — 16 octobre 2007 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir, en son entier, le Programme de contestation judiciaire afin d'améliorer l'accès que tous les Canadiens, peu importe leur richesse, devraient avoir à la protection conférée par leur Charte canadienne des droits et libertés.

Désigné comme affaire qui ne fait pas l'objet d'un vote, conformément à l'article 92 du Règlement — 10 mai 2007.

Débat — limite d'une heure, conformément à l'article 96(1) du Règlement.

N° 13

C-378 — 16 octobre 2007 — M^{me} Bennett (St. Paul's) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-378, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues et le Règlement sur les aliments et drogues (restriction sur les exportations de drogues).

No. 14

C-284 — October 16, 2007 — Mr. Regan (Halifax West) — Consideration at report stage of Bill C-284, An Act to amend the Canada Student Financial Assistance Act (Canada access grants), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Committee Report — presented on Wednesday, June 13, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-280.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 15

C-303 — October 16, 2007 — Ms. Savoie (Victoria) — Consideration at report stage of Bill C-303, An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care, as reported by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — July 25, 2006

Ms. Chow (Trinity—Spadina) — September 21, 2006

Committee Report — presented on Monday, May 28, 2007, Sessional Paper No. 8510-391-249.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Wednesday, October 17, 2007.

No. 16

C-269 — October 17, 2007 — Resuming consideration of the motion of Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle), seconded by Mr. Lessard (Chambly—Borduas), — That Bill C-269, An Act to amend the Employment Insurance Act (improvement of the employment insurance system), be now read a third time and do pass.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

N° 14

C-284 — 16 octobre 2007 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-284, Loi modifiant la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants (subventions canadiennes d'accès), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 13 juin 2007, document parlementaire n° 8510-391-280.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 15

C-303 — 16 octobre 2007 — M^{me} Savoie (Victoria) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-303, Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants, dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — 25 juillet 2006

M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — 21 septembre 2006

Rapport du Comité — présenté le lundi 28 mai 2007, document parlementaire n° 8510-391-249.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du mercredi 17 octobre 2007.

N° 16

C-269 — 17 octobre 2007 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle), appuyée par M. Lessard (Chambly—Borduas), — Que le projet de loi C-269, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (bonification du régime d'assurance-emploi), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — see Debates of Wednesday, October 17, 2007.

No. 17

C-411 — October 18, 2007 — *On or after Friday, November 2, 2007* — Resuming consideration of the motion of Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), — That Bill C-411, An Act to amend the Special Import Measures Act (domestic prices), be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

C-357 — October 19, 2007 — *On or after Tuesday, November 13, 2007* — Resuming consideration of the motion of Mr. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), seconded by Mr. André (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-357, An Act to amend the Employment Insurance Act (Employment Insurance Account and premium rate setting) and another Act in consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — voir Débats du mercredi 17 octobre 2007.

N° 17

C-411 — 18 octobre 2007 — *À compter du vendredi 2 novembre 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), — Que le projet de loi C-411, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation (prix intérieurs), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

C-357 — 19 octobre 2007 — *À compter du mardi 13 novembre 2007* — Reprise de l'étude de la motion de M. Blais (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine), appuyé par M. André (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-357, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (Compte d'assurance-emploi et fixation du taux de cotisation) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

October 22, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (protection of children from sexual exploitation)”.

October 22, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

October 22, 2007 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (establishment of Unemployment Insurance Trust Fund) and another Act in consequence”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS**

Q-71¹⁻² — October 22, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regard to meetings and planning by senior members of the civil service relating to Afghanistan for the period of August 15, 2005, until today: (a) how many Deputy Minister-level meetings have taken place; (b) what were the dates and locations of those meetings; (c) who chaired the meetings; and (d) who was present at each meeting?

Q-72¹⁻² — October 22, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regard to support and maintenance activities for the Cormorant Helicopters: (a) which companies are currently carrying out work on behalf of the government; (b) what is the value of the contracts signed with these companies; (c) what is the duration for each of these contracts; (d) have any contracts encountered any cost overruns and, if so, what has that overrun been; (e) has the government conducted a program review of any of these contracts and, if so, what was the outcome of this review; (f) is the government considering re-tendering or revising any service contracts for the Cormorant Helicopter; and (g) what are the cut off dates for any decision for re-tendering or revising service contracts?

Q-73¹⁻² — October 22, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regards to private contracting for food services on Canadian Forces Wings, Bases or Stations: (a) were requests for proposals (RFPs) issued for private companies to create franchise services for food services on military bases at any time over the last two years; (b) if RFPs were issued, was Public Works and Government Services Canada involved during the tendering process and were the tenders administered in accordance with the Financial Administration Act; (c) what directorate, group or principal of the Department of National Defence (DND) administered or managed the

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

22 octobre 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre l'exploitation sexuelle) ».

22 octobre 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

22 octobre 2007 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (création du Fonds en fiducie de l'assurance-chômage) et une autre loi en conséquence ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS**

Q-71¹⁻² — 22 octobre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne les réunions et la planification réalisées par des hauts fonctionnaires au sujet de l'Afghanistan depuis le 15 août 2005 : a) combien de réunions se sont tenues au niveau du sous-ministre; b) où et quand se sont tenues ces réunions; c) qui a présidé ces réunions; d) qui était présent à chacune de ces réunions?

Q-72¹⁻² — 22 octobre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne le soutien et l'entretien des hélicoptères Cormorant : a) quelles sont les entreprises retenues par le gouvernement pour assurer le soutien et l'entretien des hélicoptères Cormorant; b) quelle est la valeur des contrats signés avec ces entreprises; c) quelle est la durée de chaque contrat; d) y a-t-il eu des dépassements de coûts et, le cas échéant, de combien; e) le gouvernement a-t-il procédé à une étude de ces contrats et, si tel est le cas, quels sont les résultats de cette étude; f) le gouvernement envisage-t-il de lancer de nouveaux appels d'offres ou de réviser des contrats de services pour l'hélicoptère Cormorant; g) quelles sont les dates limites pour prendre une décision à cet égard?

Q-73¹⁻² — 22 octobre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne l'attribution de contrats au secteur privé pour les services d'alimentation dans les escadres, bases ou stations des Forces canadiennes : a) a-t-on lancé des appels de propositions invitant des entreprises du secteur privé à établir des franchises de services d'alimentation dans les bases militaires au cours des deux dernières années; b) dans l'affirmative, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada est-il intervenu dans le processus d'appel d'offres et les appels ont-ils été administrés conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques; c) quel direction, groupe ou

¹ Requires Oral Answer

² Response requested within 45 days

¹ Requiert une réponse orale

² Demande une réponse dans les 45 jours

tendering process; *(d)* if, and when, contracts were awarded, what were the agreements for utility costs such as water, electricity, heat, and sewage with the winning bidders; *(e)* for government-owned infrastructure occupied by private sector franchises or companies, are there lease or rental agreements in place; *(f)* who are the owners of freestanding buildings on military wings and bases, and if the sole occupant and owner is a franchise or company, how are the property taxes assessed and paid, including all utilities for these buildings; *(g)* for government-owned facilities that are occupied either partially or solely by private sector franchises or companies, how are maintenance costs to building repairs or preventive maintenance schedules handled for the private sector occupants, and who performs the work; *(h)* are private sector franchises required to carry and show proof of insurance for personal liability, personal and property damages for these facilities; *(i)* are there service level agreements set up for emergency services such as police, fire and paramedics between franchises, companies and DND; *(j)* who are the contract managers for any contracts let for private franchises; *(k)* what is the length of each contract for all aspects of utility costs, leasing, and rental agreements; *(l)* has there been any loss in income to any base commander's budget because of these franchises; *(m)* if there has been a loss, how are bases sustaining a loss of revenue; *(n)* are there profit-sharing agreements in place between DND and any franchises or companies; and *(o)* are there reciprocal financial arrangements with franchises and companies?

Q-74² — October 22, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to the Summer Career Placement Program and the Canada Summer Jobs program, within the riding of Sault Ste. Marie: *(a)* what was the total annual expenditure for each year from 2003 to 2007, inclusive; *(b)* how many job positions were supported through the programs for each year from 2003 to 2007, inclusive; *(c)* for the year 2007, how many applications were received and from whom; *(d)* for the year 2007, *(i)* how many applications were approved initially and for which employers, *(ii)* how many more applications were later approved in the second round of funding announced and for which employers; and *(e)* for the year 2007, how many applications were denied, and for which employers?

Q-75² — October 22, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to funds allocated to the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor): *(a)* what is the global budget of FedNor and its programs from 2003 to the present; *(b)* how much of FedNor's economic development funding and other funding it administers has gone to projects and initiatives in Northern Ontario from 2003 to the present, and how does FedNor define "Northern Ontario", i.e. its boundaries, and when and how has that definition changed since 1993; *(c)* what is the number of jobs directly created in Northern Ontario as well as other regions from FedNor programs and other programs it administers from 2003 to the present; *(d)* listed by location, what is the number of full time employees and equivalents that have worked for the FedNor, on

division du ministère de la Défense nationale (MDN) a administré ou géré le processus d'appel d'offres; *(d)* si des contrats ont été attribués, quelle genre d'entente a-t-on conclue avec les soumissionnaires retenus relativement aux frais d'utilisation des services publics tels que l'eau, l'électricité, le chauffage et les eaux usées; *(e)* les franchises ou les entreprises du secteur privé qui occupent des infrastructures gouvernementales ont-elles signé un bail ou un contrat de location; *(f)* qui sont les propriétaires des bâtiments indépendants dans les escadres et les bases militaires et si l'unique occupant et propriétaire est une franchise ou une entreprise, comment sont établis et payés les impôts fonciers ainsi que les services publics utilisés dans ces bâtiments; *(g)* dans le cas d'installations appartenant au gouvernement qui sont occupées en partie ou en totalité par des franchises ou des entreprises du secteur privé, comment les coûts des réparations ou de l'entretien préventif sont-ils assumés, et qui exécute ces travaux; *(h)* les franchises du secteur privé sont-elles tenues de souscrire et de prouver qu'elles souscrivent à une assurance responsabilité civile de la vie privée et contre les dommages matériels; *(i)* existe-t-il des ententes de niveau de service pour les services d'urgence tels que les services de police, les services d'incendie et les services paramédicaux entre les franchises, les entreprises et le MDN; *(j)* qui sont les gestionnaires des contrats conclus avec les franchises du secteur privé; *(k)* quelle est la durée de chaque contrat relativement à tous les aspects liés aux coûts des services publics, des baux et des contrats de location; *(l)* le budget d'un commandant de base a-t-il déjà subi une perte de recettes à cause de ces franchises; *(m)* dans l'affirmative, comment les bases soutiennent-elles une perte de recettes; *(n)* existe-t-il une entente de participation aux bénéfices entre le MDN et les franchises ou entreprises; *(o)* existe-t-il des ententes de réciprocité financière avec les franchises et les entreprises?

Q-74² — 22 octobre 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne les programmes Placement-carrière été et Emplois d'été Canada dans la circonscription de Sault Ste. Marie : *a)* quelles ont été les dépenses totales chaque année de 2003 à 2007 inclusivement; *b)* combien de postes ont reçu l'appui des programmes chaque année de 2003 à 2007 inclusivement; *c)* combien de demandes ont été reçues en 2007 et de qui provenaient-elles; *d)* pour l'année 2007, *(i)* combien de demandes ont été acceptées et pour quels employeurs, *(ii)* combien de demandes additionnelles ont été approuvées plus tard dans le cadre d'une deuxième ronde de financement qui a été annoncée et pour quels employeurs; *e)* combien de demandes ont été rejetées en 2007 et pour quels employeurs?

Q-75² — 22 octobre 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui a trait aux fonds affectés à l'Initiative fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario (FedNor): *a)* quel a été le budget global de FedNor et de ses programmes de 2003 à aujourd'hui; *b)* quelle partie des fonds de développement économique de FedNor et des autres fonds qu'elle administre a été consacrée à des projets et des initiatives du Nord de l'Ontario de 2003 à aujourd'hui; comment FedNor définit-il le Nord de l'Ontario, c'est-à-dire ses frontières; et quand et comment cette définition a-t-elle changé depuis 1993; *c)* combien d'emplois ont été créés directement dans le Nord de l'Ontario et dans d'autres régions grâce aux programmes de FedNor et aux autres programmes qu'elle administre de 2003 à aujourd'hui; *d)* quelle est la liste complète, par emplacement et

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

an annual basis since 2003; *(e)* what are the top ten electoral ridings in terms of receiving the most FedNor funding from 1993 to the present, broken down on an annual basis; and *(f)* listed by electoral riding, who were the recipients of FedNor funding, broken down on an annual basis from 1993 to the present?

Q-76² — October 22, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With regard to the record low water levels of Lake Superior: *(a)* what is the lake's average water level by year, dating back to when records were first kept; *(b)* how does the government scientifically account for water levels being the lowest since 1926; *(c)* what studies and evaluations into Lake Superior's water levels have been undertaken, requested or commissioned by the government and *(i)* what individuals, department, or organization undertook these studies, *(ii)* what is the cost of these studies, *(iii)* what are the findings and recommendations of these studies; *(d)* how is climate change affecting the water levels of the Great Lakes, including Lake Superior, and are there studies completed or now underway in this regard and, if so, what are they and what are their findings; *(e)* what strategies has the government developed to deal with dropping water levels; and *(f)* have any agreements been struck in the export of bulk water from the Great Lakes and are any negotiations underway?

Q-77² — October 22, 2007 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to the Canada Summer Jobs program, for each of the first and second rounds of funding offers, broken down by riding: *(a)* what employers were offered funding and what was their complete address; *(b)* what was the amount of funding and number of positions offered for each employer; and *(c)* what was the total amount of funding and number of positions offered in each riding?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

P-33 — October 22, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That a humble address be presented to her Excellency praying that she will cause to be laid before this House a copy of the detainee transfer agreement signed between the Canadian Forces and the Afghan Independent Human Rights Commission.

P-34 — October 22, 2007 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Foreign Affairs document “Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights”.

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

sur une base annuelle, de tous les employés à temps plein et équivalents qui travaillent pour FedNor depuis 2003; *(e)* quelles sont les dix circonscriptions électorales qui ont reçu chaque année le plus d'aide financière de FedNor de 1993 à aujourd'hui; *(f)* qui étaient les récipiendaires de l'aide financière consentie par FedNor de 1993 à aujourd'hui, ventilée par circonscription électorale et sur une base annuelle?

Q-76² — 22 octobre 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne le niveau de l'eau du lac Supérieur, qui n'a jamais été aussi bas : *a)* quel est le niveau moyen des eaux du lac par année, en remontant au moment où l'on a commencé à tenir des dossiers sur cette question; *b)* comment le gouvernement explique-t-il scientifiquement le fait que les eaux en soient à leur niveau le plus bas depuis 1926; *c)* quelles études et évaluations des niveaux hydrauliques du lac Supérieur le gouvernement a-t-il entreprises, demandées ou commandées, et *(i)* quels particuliers, ministères ou organisations ont entrepris ces études, *(ii)* combien ces études coûtent-elles, *(iii)* quels sont les constatations et les recommandations de ces études; *d)* comment le changement climatique influence-t-il les niveaux hydrauliques des Grands Lacs, y compris le lac Supérieur, et des études sont-elles achevées ou ont-elles été entreprises à cet égard et, le cas échéant, de quelles études s'agit-il et quelles sont leurs constatations; *e)* quelles stratégies le gouvernement a-t-il élaborées pour faire face à la baisse des niveaux hydrauliques; *f)* a-t-on conclu des ententes d'exportation d'eau en vrac des Grands Lacs, et y a-t-il des négociations en cours?

Q-77² — 22 octobre 2007 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne le programme Emplois d'été Canada, pour chacune des première et deuxième rondes de financement, par circonscription : *a)* quels employeurs ont reçu des offres de financement et quelle est leur adresse complète; *b)* à combien s'élèvent les fonds et le nombre d'emplois offerts à chaque employeur; *c)* à combien s'élèvent le total des fonds et le nombre d'emplois offerts dans chaque circonscription?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

P-33 — 22 octobre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu'une humble Adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de l'entente sur le transfert des détenus entre les Forces canadiennes et la Commission afghane indépendante des droits de l'homme.

P-34 — 22 octobre 2007 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du document du ministère des Affaires étrangères intitulé « Afghanistan 2006: Good Governance, Democratic Development and Human Rights ».

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-382 — October 22, 2007 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Passport Order so that: (a) a competent authority be enabled to make a refusal or cancellation request to the Minister of Foreign Affairs in relation to a person that is suspected on reasonable grounds to either pose a danger to the health or physical safety of other persons or interfere with the rights of a child (whether in Canada or a foreign country) as set out in the Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography; (b) if a competent authority makes a request under this amendment, then the Minister may refuse to issue the person a Canadian passport or revoke the Canadian passport previously granted to the person; and (c) the parameters of a competent authority be established in the Canadian Passport Order.

M-383 — October 22, 2007 — Ms. Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, the government should review the Old Age Security program with a view to: (a) reduce the program's operational costs by ceasing to pay benefits that subsequently have to be repaid; (b) allocate these savings first to single, divorced and widowed Guaranteed Income Savings recipients, specifically to people who did not have an opportunity to prepare for their retirement; (c) improve the Guaranteed Income Savings benefits for elderly single, divorced and widowed individuals; and (d) increase the other income threshold so that Guaranteed Income Savings recipients may receive the equivalent of 15 hours per week of work at minimum wage in their province of residence without penalty.

M-384 — October 22, 2007 — Mr. Masse (Windsor West) — That, a special committee of the House be created to study and develop recommendations needed for Canada's manufacturing industry and report back to the House: (a) identifying the manufacturing industry as a strategic sector for economic development; (b) reviewing the causes and consequences of manufacturing job loss; (c) reviewing ways to strengthen Canada's manufacturing sector; (d) detailing a comprehensive set of economic, fiscal, monetary, and trade policies that will both strengthen domestic manufacturing industry and protect manufacturing jobs; and (e) enumerating the improvements needed in the bankruptcy laws, wage protection, transition programs, training programs, relocation programs, employment insurance benefits and pension laws to ensure that workers are protected during job loss.

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-382 — 22 octobre 2007 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Décret sur les passeports canadiens pour : a) qu'une autorité compétente puisse présenter au ministre des Affaires étrangères une demande de refus ou d'annulation à l'égard d'une personne soupçonnée pour des motifs raisonnables de poser un danger pour la santé ou la sécurité physique d'autres personnes ou de porter atteinte aux droits d'un enfant (au Canada ou à l'étranger) aux termes du Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants; b) que le ministre puisse, sur présentation par une autorité compétente d'une demande aux termes de cette modification, refuser d'émettre à cette personne un passeport canadien ou révoquer le passeport qui lui a été émit; c) que les paramètres d'une autorité compétente soient fixés dans le Décret sur les passeports canadiens.

M-383 — 22 octobre 2007 — M^{me} Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le programme de Sécurité de la vieillesse de façon à : a) réduire les coûts d'opération du programme en mettant fin aux versements de prestations qui doivent être remboursées par la suite; b) allouer prioritairement les fonds ainsi économisés aux prestataires du Supplément de revenu garanti célibataires, veufs et divorcés, surtout ceux qui n'ont pas eu la capacité financière de préparer leur retraite; c) bonifier les prestations du Supplément de revenu garanti pour les aînés célibataires, veufs et divorcés; d) hausser le seuil de niveau de revenus autres autorisé afin de permettre aux prestataires du Supplément de revenu garanti de recevoir l'équivalent de 15 heures de travail hebdomadaire au taux du salaire minimum de la province de résidence, sans être pénalisés.

M-384 — 22 octobre 2007 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre crée un comité spécial chargé d'examiner la situation du secteur manufacturier au Canada, de formuler des recommandations et de faire rapport à la Chambre : a) en identifiant le rôle stratégique du secteur manufacturier au sein de notre économie; b) en révisant les causes et les conséquences des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; c) en révisant les moyens visant à renforcer le secteur manufacturier au Canada; d) en précisant une série de politiques détaillées sur les questions économiques, fiscales, monétaires et commerciales qui permettront à la fois de renforcer les industries canadiennes de ce secteur et de protéger les emplois qu'elles créent; e) en énumérant les améliorations nécessaires compte tenu de la législation sur la faillite, des mesures de protection salariale, des programmes de transition, des programmes de formation, des programmes de réinstallation, du régime d'assurance-emploi et de la législation sur les pensions, de manière à garantir la protection des travailleurs en cas de pertes d'emploi.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-362 — October 16, 2007 — Ms. Beaumier (Brampton West) —
Second reading and reference to the Standing Committee on
Human Resources, Social Development and the Status of
Persons with Disabilities of Bill C-362, An Act to amend the
Old Age Security Act (residency requirement).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-362 — 16 octobre 2007 — M^{me} Beaumier (Brampton-Ouest) —
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources
humaines, du développement social et de la condition des
personnes handicapées du projet de loi C-362, Loi modifiant la
Loi sur la sécurité de la vieillesse (exigence de résidence).

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@pwgsc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc.gc.ca
<http://publications.gc.ca>